SEA®
Sistemi Elettronici di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804688

CE

Italiano

SIGNAL BOX

RICEVITORE BICANALE
800 UTENTI

Freq. 433.920 MHz (Cod. 23120400)
Freq. 868.300 MHz (Cod. 23120405)

Generalità
Il modulo di ricezione (RX) a 433.920MHz o 868.300MHz è compatibile con i seguenti trasmettitori SEA:
Serie ***SMART***, Serie ***HEAD***, Serie ***HEAD EasyCopy***

Contenuto della confezione del modulo ricevitore:
- Circuito elettronico
- Contenitore plastico
- Antenna accordata
- Manuale istruzioni
- Accessori per l'installazione

Caratteristiche tecniche

Alimentazione:	12/24 Vac/dc
Assorbimento:	15 mA a riposo
Frequenza di ricezione:	433.920MHz o 868.300MHz
Sensibilità:	-100 dB
Codice:	digitale a 64 bit o dip switch
N° di codici memorizzabili:	800
N° di canali:	2
Uscita CH1:	N.O. Contatto pulito
Uscita CH2:	N.O. / N.C. Contatto pulito
Temperatura di funzionamento:	-15°C / +60°C
Temperatura di stoccaggio:	-40°C / +80°C
Dimensioni:	46 x 65 mm
Umidità:	dal 5% al 90% non condensante

Apprendimento di un radiocomando su Canale 1
- Premere il tasto P1 per entrare nella modalità Programmazione
- Il Led CH1si accenderà.
- Premere sul trasmettitore il tasto desiderato.
- Il led CH1 emetterà 2 lampeggi per confermare l'avvenuta memorizzazione e rimarrà acceso in attesa di ricevere un nuovo codice (altro trasmettitore).
- Memorizzare altri radiocomandi o premere due volte P1 per l'uscita dalla modalità programmazione.

Apprendimento di un radiocomando su Canale 2
- Premere due volte il tasto P1 per entrare nella modalità Programmazione
- Il Led CH2 si accenderà.
- Premere sul trasmettitore il tasto desiderato.
- Il led CH2 emetterà 2 lampeggi per confermare l'avvenuta memorizzazione e rimarrà acceso in attesa di ricevere un nuovo codice (altro trasmettitore).
- Memorizzare altri radiocomandi o premere una volta P1 per l'uscita dalla modalità programmazione.

Avvertenze
- Utilizzando radiocomandi DIP SWITCH programmati con lo stesso codice è sufficiente memorizzare un solo trasmettitore.
- Se viene programmato un codice già esistente nella memoria del ricevitore, esso sarà cancellato. Pertanto, in fase di programmazione, fare attenzione ad inviare un solo impulso con il trasmettitore.

Cancellazione di un radiocomando
- Premendo il tasto P1 selezionare il canale in cui è memorizzato il radiocomando (Led CH1 o CH2 acceso).
- Premere sul radiocomando il tasto da cancellare.
- Il led emetterà 4 lampeggi a conferma dell'avvenuta cancellazione.
- Premere P1 o attendere 10 secondi per uscire dalla modalità cancellazione (leds spenti).

Cancellazione dell'intera memoria
- Premere tre volte il tasto P1. Entrambi i led si accendono.
- Entro tre secondi premere e tenere premuto il tasto P1.
- Entrambi i leds inizieranno a lampeggiare (CANCELLAZIONE).
- Attendere, tenendo premuto P1, fino a quando i leds si spengono (circa 10 secondi).

Gestione e copia della memoria
E' possibile gestire ed effettuare copie di sicurezza dei codici contenuti nella memoria. Quest'ultima deve essere asportata dal ricevitore ed inserita nell'apposito connettore del palmare PALM EasyCopy.

RICAMBI
Le richieste per parti di ricambio devono pervenire presso:
SEA S.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S. ATTO - Teramo - Italia.

DESTINAZIONE D'USO
Il modulo di ricezione a 433.920MHz e/o 868.300MHz è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente come ricevitore di dati digitali alla frequenza di 433.920MHz e/o 868.300MHz inviati da un radiocomando costruito da SEA S.r.l. che trasmetta sulla stessa frequenza e codificato per essere interfacciato con il modulo di ricezione a 433.920MHz e/o 868.300MHz; il ricevitore dev'essere utilizzato solo come generatore di comandi da inviare ad una centrale di gestione di un'automazione SEA S.r.l. per porte, cancelli ed ante e dev'essere alimentato a tensione di sicurezza.

SICUREZZA E COMPATIBILITÀ AMBIENTALE
Si raccomanda di non disperdere nell'ambiente i materiali d'imballaggio del prodotto e/o circuiti.

REQUISITI DI CONFORMITÀ
Il modulo di ricezione 23120400 a 433.920MHz e 23120405 a 868.300MHz è conforme alle seguenti norme:
1999/5/CE (Direttiva R&TTE)
ETS 300 683
ETS 300 220
EN 60065

IMMAGAZZINAMENTO

TEMPERATURE DI STOCCAGGIO	
T_{min}	T_{Max}
- 40°C	+ 80°C
$Umidità_{min}$	$Umidità_{Max}$
5% non condensante	*90% non condensante*

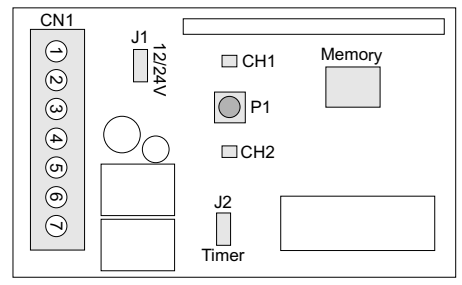
La movimentazione del prodotto dev'essere eseguita con mezzi idonei.

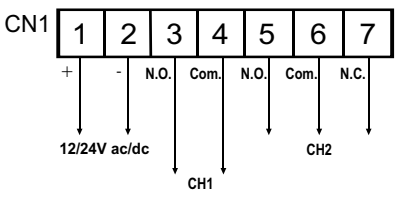
PAESI DI DISTRIBUZIONE
La SEA S.r.l. venderà il prodotto a 433.920MHz e/o 868.300MHz nei Paesi dell'Unione Europea.

MESSA FUORI SERVIZIO E MANUTENZIONE
La disinstallazione e/o messa fuori servizio e/o manutenzione del modulo di ricezione a 433.920MHz e/o 868.300MHz dev'essere eseguita solo ed esclusivamente da personale autorizzato ed esperto.

LIMITI DI GARANZIA
La garanzia del modulo di ricezione a 433.920MHz e/o 868.300MHz è di 24 mesi dalla data stampata sul prodotto. Il modulo (RX) sarà riconosciuto in garanzia se non presenta danneggiamenti dovuti ad un uso improprio o a qualsiasi modifica o manomissione.
La garanzia è valida solo per l'acquirente originale.
N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.
La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa
(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.





Selezione alimentazione
J1 Inserito = 12V ac/dc
J1 Aperto = 24V ac/dc

Power Supply Selection
J1 Connected = 12V ac/dc
J1 Opened = 24V ac/dc

Sélection alimentation
J1 Inséré = 12V ac/dc
J1 Ouvert = 24V ac/dc

Temporizzazione
J2 Inserito = CH2 temporizzato 2 min.

Timer
J2 Connected = CH2 2 min. timed

Temporisation
J2 Inséré = CH2 temporisé 2 min.

SEA®
Sistemi Elettronici di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804688

CE

GB English

SIGNAL BOX

TWO-CHANNEL PLUG IN RECEIVER 800 USERS

Freq. 433.920 MHz (Code 23120400)
Freq. 868.300 MHz (Code 23120405)

Generalities
The 433.920 MHz and/or 868.300 Mhz receiver module (RX) is compatible with the following SEA transmitters:
SMART series, ***HEAD*** series, ***HEAD EasyCopy*** series.

Module Receiver Package Content:

- Electronic circuit
- Plastic container
- Antenna
- Instructions
- Accessories for installation

Technical Specifications

Power supply:	12/24 Vac/dc
Absorption:	15mA without working
Receiving frequency :	433.920Mhz or 868.300Mhz
Sensitivity:	-100 dB
Code:	64 bit digital or dip switch
Number of codes which can be memorized:	800
Number of channels:	2
CH1 Output:	N.O. Free Contact
CH2 Output:	N.O./N.C. Free Contact
Working temperature:	-15°C / +60°C
Storage temperature:	-40°C / +80°C
Dimensions:	46 x 65 mm
Humidity:	from 5% to 90% no condensation

Radiocontrol learning on Channel 1
- Push P1 button to have access to the Programming modality
- CH1 led will switch on
- Push the selected button on the transmitter
- CH1 led will flash twice to confirm the memorization and it will stay switch on until it will receive a new code (other transmitter).
- Memorize other radiocontrols or push P1 twice to exit from the Programming modality.

Radiocontrol learning on Channel 2
- Push P1 button twice to have access to the Programming modality
- CH2 led will switch on
- Push the selected button on the transmitter
- CH2 led will flash twice to confirm the memorization and it will stay switch on until it will receive a new code (other transmitter).
- Memorize other radiocontrols or push P1 twice to exit from the Programming modality.

Notice
- By using DIP SWITCH radiocontrols programmed with the same codes it is sufficient to memorize only one transmitter.
- If a code which is already inside the memory of the receiver is programmed, it will be deleted. In the programming phase be careful to send only one impulse with the transmitter.

Radiocontrol deleting
- By pushing P1 button, select the channel where the radiocontrol has been memorized (CH1 or CH2 led switched on).
- Push the button which must be deleted on the radiocontrol.
- The led will flash four times to confirm the deleting.
- Push P1 or wait 10 seconds to exit from the deleting programming (leds switched off).

Deleting of the whole memory
- Push P1 button for three times. Both leds will switch on.
- Push P1 button and keep it pushed inside three seconds.
- Both leds will start to flash (DELETING).
- Keeping P1 pushed, wait until the leds will switch off (about 10 seconds).

Memory managing and copying
It is possible to manage and to execute security copies contained inside the memory. This memory must be take off from the receiver and put inside the related connector of PALM EasyCopy.

SPARE PARTS
To obtain spare parts contact:
SEA s.r.l. ZONA Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italia

DESTINATION OF USE
The 433.920 MHz and/or 868.300 Mhz receiver has been planned to be used exclusively as a receiver of digital data with a frequency of 433.920 MHz and/or 868.300 Mhz sent by a radio transmitter from SEA S.r.l. which transmits on the same frequency and which is codified to be interfaced with the 433.920 MHz and/or 868.300 Mhz receiver. The receiver must be used only as a generator of commands to be transmitted to a SEA s.r.l. automation unit for doors, gates and leaves and it must be supplied with safety tension.

SAFETY AND ENVIRONMENTAL COMPATIBILITY
We recommend not to spoil the environment with product and circuit packing material.

REQUISITES OF CONFORMITY
The 433.920 MHz and/or 868.300 Mhz receiver conforms to the following:
1999/5/CE (Direttiva R&TTE)
ETS 300 683
ETS 300 220
EN 60065

STORAGE

STORAGE TEMPERATURES	
T_{min}	T_{Max}
- 40°C	+ 80°C
$Humidity_{min}$	$Humidity_{Max}$
5% no condensation	*90% no condensation*

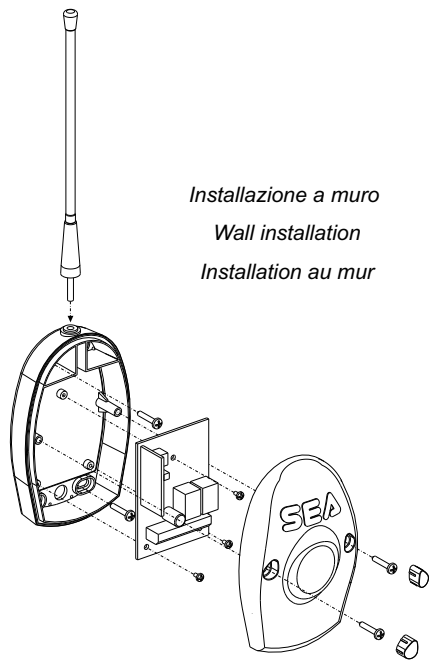
When being transported this product must be properly packaged and handled with care.

DISTRIBUTION COUNTRIES
SEA S.r.l. will sell 433.920MHz receiver and/or 868.300MHz receiver in the EU countries.

MAINTENANCE AND OUT OF SERVICE
The decommission and maintenance of 433.920 MHz receiver and/or 868.300 MHz receiver must only be carried out by specialised and authorised personnel.

LIMIT OF GUARANTEE
The 433.920 MHz receiver and/or 868.300 MHz receiver are guaranteed for a period of 24 months. The guarantee period starts from the date stamp printed on the unit. The 433.920 MHz receiver and/or 868.300 MHz receiver guarantee will be void if the unit has been incorrectly installed, not used for the purpose intended, tampered with or modified in any way.
The validity of this guarantee only extends to the original purchaser of the unit.
NOTE: THE MANUFACTURER CAN NOT BE DEEMED RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE OR INJURY CAUSED BY IMPROPER USE OF THIS PRODUCT.
SEA *reserves the right to do changes or variations that may be necessary to its products with no obligation to notice.*

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.



Installazione a muro
Wall installation
Installation au mur

SEA®
Sistemi Elettronici di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804688

CE

F Français

SIGNAL BOX

RECEPTEUR DEUX CANAUX 800 UTILISATEURS

Fréq. 433.920 MHz (Cod. 23120400)
Fréq. 868.300 MHz (Cod. 23120405)

Généralités
Le module de réception (RX) en 433.920MHz et/ou 868.300MHz est compatible avec les suivants émetteurs SEA:
série ***SMART***, série ***HEAD***, série ***HEAD EasyCopy***.

Contenu de la confection du module récepteur :

- Circuit électronique
- Boîte en plastique
- Antenne
- Manuel d'instruction
- Accessoires d'installation

Caractéristiques techniques

Alimentation:	12/24 Vac/dc
Absorption :	15 mA en repos
Fréquence de réception:	433.920MHz et/ou 868.300MHz
Sensibilité:	-100 dB
Code :	digital avec 64 bit ou dip switch
N° des codes mémorisables:	800
N° des canaux:	2
Sortie CH1:	N.O. contact propre
Sortie CH2 :	N.O./N.C. contact propre
Temp. de fonctionnement:	-15°C / +60°C
TTempérature de stockage:	-40°C / +80°C
Mesures:	46 x 65 mm
Humidité:	du 5% au 90% pas condensable

Apprentissage d'un radiocommande sur Canal 1
- Appuyer une fois sur le poussoir P1 pour entrer dans la modalité de programmation
- Led CH1 s'allume
- Appuyer sur le poussoir désiré de l'émetteur.
- Led CH1 exécutera 2 clignotements pour confirmer la mémorisation effectuée et restera allumé dans l'attente de recevoir un nouveau code (autre émetteur).
- Mémoriser autres émetteurs ou appuyer deux fois sur P1 pour quitter la modalité de programmation.

Apprentissage d'un radiocommande sur Canal 2
- Appuyer deux fois sur le poussoir P1 pour entrer dans la modalité de programmation
- Led CH2 s'allume
- Appuyer sur le poussoir désiré de l'émetteur.
- Led CH2 exécutera 2 clignotements pour confirmer la mémorisation effectuée et restera allumé dans l'attente de recevoir un nouveau code (autre émetteur).
- Mémoriser autres émetteurs ou appuyer une fois sur P1 pour quitter la modalité de programmation.

Avertissement
- En utilisant des radiocommandes DIP SWITCH programmés avec le même code il est suffisant de mémoriser un seul émetteur.
- Si l'on utilise un code déjà existant dans la mémoire du récepteur, il sera effacé. Cependant, dans la phase de programmation, faire attention d'envoyer une seule impulsion avec l'émetteur.

Effacement d'un émetteur
- Appuyer sur le poussoir P1 et sélectionner le canal sur lequel est mémorisé l'émetteur (Led CH1 ou CH2 allumé).
- Appuyer sur le poussoir de l'émetteur à effacer.
- Le led exécutera 4 clignotements pour confirmer la mémorisation effectuée.
- Appuyer sur P1 ou attendre pendant 10 secondes pour quitter la modalité effacement (leds éteints).

Effacement de toute la mémoire
- Appuyer sur poussoir P1 pour 3 fois. Les deux leds s'allument.
- Entre 3 secondes appuyer et rester appuyer sur le poussoir P1 .
- Tous les deux les leds commenceront à clignoter (EFFACEMENT)
- Appuyant sur P1, attendre que les leds s'éteindrent (10 sec. environ)

Gérance et copie de la mémoire
Il est possible de gérer et de faire une copie de sécurité des codes contenus dans la mémoire. Cette dernière doit être enlevée du récepteur et insérée dans le connecteur spécial du PALM EasyCopy.

PIECES DE RECHANGE
Les demandes de pièces de rechange sont à adresser à: SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italia

DESTINATION D' UTILISATION
Le module de réception en 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz a été projeté pour être utilisé exclusivement comme récepteur des données digitales à la fréquence de 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz envoyées par un émetteur de la SEA S.r.l qui transmet sur la même fréquence et qui est codifié pour être interfacé avec le module de réception en 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz ; le récepteur doit être utilisé seulement comme générateur des commandes à envoyées dans une centrale de gestion d'une automation SEA S.r.l. pour portes, portails et vantaux et doit être alimentée avec tension de sécurité.

SECURITE ET COMPATIBILITE DE L'ENVIRONNEMENT
Ne pas disperser dans l'environnement les materiaux de l'imballage du produit et/ou des circuits.

CONFORMITE
Le recepteur 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz est conforme aux normes suivantes:
1999/5/CE (Directive R&TTE)
ETS 300 683
ETS 300 220
EN 60065

STOCKAGE

TEMPERATURES DE STOCKAGE	
T_{min}	T_{Max}
- 40°C	+ 80°C
$Humidité_{min}$	$Humidité_{Max}$
5% sans condensation	*90% sans condensation*

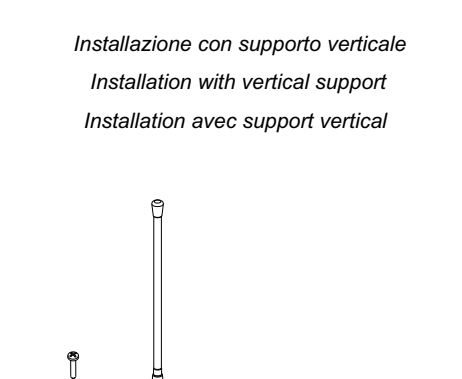
Le produit doit être mouvementé au moyens appropriés.

PAYS DE DISTRIBUTION
SEA S.r.l. vendra le produit en 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz dans les Pays de la Communauté Européenne.

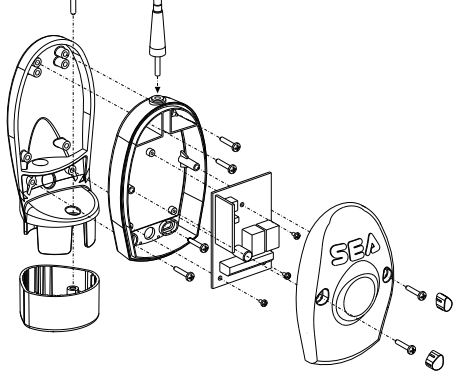
MISE HORS SERVICE
La désinstallation et/ou la mise hors service et/ou maintenance de le recepteur 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz doit être réalisée seulement et exclusivement par personnel autorisé et expert.

LIMITES DE LA GARANTIE
Le recepteur 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz est garanti pendant une periode de 24 mois à compter de la date imprimée sur le produit. La garantie du recepteur 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz sera reconnue si le produit ne présente pas des dommages dûs à l'évidence d'un usage incorrect ou à une quelconque modification ou alteration effectuée par le client. La garantie n'est valable que pour l'acquereur original.
N.B. LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE DE DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONNEE OU IRRAISONABLE.
SEA se réserve le droit de faire des modifications ou des variations s'elle retient opportun pour ses produits et/ou pour le présent manuel sans aucune obligation de préavis

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.



Installazione con supporto verticale
Installation with vertical support
Installation avec support vertical



67410207 ***Rev. 03 - 07/2008***

Sistemi Elettronici di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

E **Español**

SIGNAL BOX

RECEPTOR BICANAL
800 USUARIOS

Freq. 433.920 MHz (Cod. 23120400)
Freq. 868.300 MHz (Cod. 23120405)

Generalidades
El receptor (RX) 433.920 MHz y/o 868.300 MHz está compatible con los siguientes transmisores SEA:
Serie ***SMART***, Serie ***HEAD***, Serie ***HEAD EasyCopy***

Contenido confección módulo receptor:

- Circuito electrónico
- Contenedor en plástico
- Antena
- Manual de instrucciones
- Accessorios para installación

Características Técnicas

Alimentación:	12/24 Vac/dc
Absorción:	15mA sin trabajar
Frequencia de recepción:	433.920MHz o 868.300MHz
Sensibilidad:	-100 dB
Código:	digital a 64bit o dip switch
N. códigos memorizables:	800
N. canales:	2
Salida CH1:	N.A. Contacto libre
Salida CH2:	N.A. / N.C. Contacto libre
Temperatura de funcionamiento:	-15°C / +60°C
Temperatura de almacenaje:	-40°C / +80°C
Dimensiones:	46 x 65 mm
Humedad:	del 5% al 90% no condensable

Programación de un radiocontrol sobre Canal 1
- Oprimir el botón P1 para acceder a la modalidad Programación
- Led CH1 se irá a encender
- Oprimir sobre el transmisor el botón seleccionado.
- El Led CH1 irá a relampaguear dos veces para confirmar la memorización y quedará encendido hasta recibir un nuevo código (otro transmisor)
- Memorizar otros radiocontroles o oprimir P1 dos veces para salir de la modalidad programación

Programación de un radiocontrol sobre Canal 2
- Oprimir el botón P1 dos veces para acceder a la modalidad Programación
- El Led CH2 se irá a encender
- Oprimir sobre el transmisor el botón seleccionado.
- El Led CH2 irá a relampaguear dos veces para confirmar la memorización y quedará encendido hasta recibir un nuevo código (otro transmisor)
- Memorizar otros radiocontroles u oprimir P1 dos veces para salir de la modalidad programación

Advertencias
- Utilizando radiocontroles DIP SWITCH programados con el mismo código es suficiente memorizar sólo un transmisor
- Si un código que ya existente en la memoria del receptor viene programado, este vendrá cancelado. En fase de programación cuidado en enviar un solo impulso con el transmisor.

Cancelación de un radiocontrol
- Oprimiendo el botón P1 seleccionar el canal donde está memorizado el radiocontrol (Led CH1 o CH2 encendido)
- Oprimir el botón de cancelar sobre el radiocontrol
- El led irá a relampaguear 4 veces para confirmar la cancelación
Oprimir P1 o esperar 10 segundos para salir de la modalidad cancelación (leds apagados)

Cancelación de toda la memoria
- Oprimir el botón P1 tres veces. Ambos los leds van a encenderse
- Dentro de tres segundos oprimir y dejar oprimido el botón P1
- Ambos los leds empezaran a relampaguear (CANCELACIÓN)
- Dejando oprimido P1, esperar hasta que los leds se apaguen (aproximadamente 10 segundos).

Gestión y copia de la memoria
Es posibil gestir y efectuar copias de seguridad de los códigos contenidos en la memoria. Esta tiene que ser llevada del receptor y puesta en el conector apropiado de PALM EasyCopy.

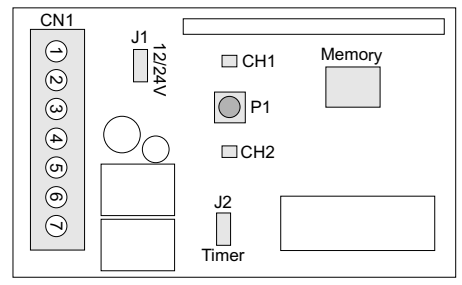
REPUESTOS
Los pedidos de repuestos tienen que ser enviados a:
SEA S.r.l. Zona Ind. S.Atto, 64020 Teramo Italia
DESTINACIÓN DE USO
El receptor 433.920 MHz y/o 868.300 MHz ha sido proyectado de SEA s.r.l. para ser utilizado exclusivamente como receptor de datos digitales a la frecuencia de 433.920Mhz y/o 868.300MHz enviados de un radiocontrol creado de SEA srl que transmita sobre la misma frecuencia y codificado para ser interactuado con el receptor 433.920 MHz y/o 868.300 MHz. El receptor tiene que ser utilizado sólo como generator de comandos de enviar a una central de gestión de automación SEA s.r.l. para puertas, hojas y tiene que ser alimentado a tensión de seguridad.
SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD DEL AMBIENTE
Es importante no dispersar en el ambiente los materiales de embalaje del producto y/o los circuitos.
REQUISITOS DE CONFORMIDAD
El receptor 23120400 de 433.920 MHz y 23120405 de 868.300 MHz está conforme a las normas siguientes :
1999/5/CE (Directiva R&TTE)
ETS 300 683
ETS 300 220
EN 60065

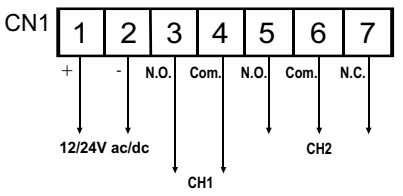
ALMACENAMIENTO

TEMPERATURAS DE ALMACENAMIENTO	
T_{min}	T_{Max}
- 40°C	+ 80°C
$Humedad_{min}$	$Humedad_{Max}$
5% no condensable	*90% no condensable*

El manejo del producto tiene que ser efectuado con medios idóneos.
PAÍSES DE DISTRIBUCIÓN
SEA s.r.l. irá a vender el producto 433.920 MHz y/o 868.300 MHz en los Países de la Comunidad Europea.
PUESTA FUERA DE SERVICIO Y MANUTENCION
La desinstalación y/o puesta fuera de servicio y/o manutención del receptor 23120400 / 23120405 tiene que ser efectuada solo y exclusivamente por personal autorizado y experto.
LIMITE DE GARANTIA
La garantía del módulo del producto 433.920 MHz y/o 868.300 MHz es de 24 meses de la fecha estampada sobre el producto. Este último será reconocido en garantía si no presenta daños debidos al uso impropio o a cualquiera modificación o adulteración. La garantía es válida solo para el comprador original.
N.B. EL FABRICANTE NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS ACARREADOS POR USO IMPROPIO, ERRONEO E IRRAZONABLE.
La SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o variaciones que fueran oportunas a sus productos y/o al presente manual sin obligación alguna de aviso previo.

Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) - Europa solamente
(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos)
La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.





Selección alimentación
J1 Conectado = 12V ac/dc
J1 Abierto = 24V ac/dc

Speisungswahl
J1 geschlossen = 12V ac/dc
J1 offen = 24V ac/dc

Выбор источника питание
J1 вставленный =12В ac/dc
J1 открытый =24В ac/dc

Temporización
J2 Conectado = CH2 temporizado 2 min.

Zeiteinstellung
J2 geschlossen = CH2 auf 2 Min. eingestellt

Настройка выдержки
J2 вставленный = CH2 Настрой 2 мин.

Sistemi Elettronici di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

D **Deutsch**

SIGNAL BOX

ZWEI KANAL EMPFÄNGER
800 BENUTZER

Freq. 433.920 MHz (Code 23120400)
Freq. 868.300 MHz (Code 23120405)

Allgemeines
Das Empfangsmodul (RX) in 433.920 MHz oder 868.300 MHz ist mit den folgenden Handsendern der Fa. SEA kompatibel:
Serie ***SMART***, Serie ***HEAD***, Serie ***HEAD EasyCopy***

Verpackungsinhalt des Empfangsmodul:

- Elektronikschaltung
- Plastikbehälter
- Antenne
- Anleitungen
- Installierungszubehör

Technische Daten

Speisung:	12/24 Vac/dc
Stromverbrauch:	15 mA in Pause
Empfangsfrequenz:	433.920 MHz oder 868.300 MHz
Sensibilität:	-100 dB
Code:	Digital mit 64 bit oder Dip switch
Anzahl der gespeicherten Codes:	800
Anzahl der Kanäle:	2
Ausgang CH1:	N.O. sauberer Kontakt
Ausgang CH2:	N.O./N.C. sauberer Kontakt
Betriebsfunktion:	-15°C / +60°C
Lagerungstemperatur:	-40°C / +80°C
Maße:	46 x 65 mm
Feuchtigkeit:	von 5% bis 90% nicht Kondensierend

Einlernung eines Funksenders auf Kanal 1
- Taste P1 drücken,. um in die Programmierungsmodalität zu gelangen
- Led CH1 geht an.
- Auf dem Handsender die gewünschte Taste drücken.
- Led CH1 blinkt 2 Mal auf, um die erfolgte Speicherung zu bestätigen und bleibt an, um einen neuen Code aufzunehmen (andere Handsender).
- Andere Handsender speichern oder zwei Mal P1 drücken, um die Programmierungsmodalität zu verlassen.

Einlernung eines Funksenders auf Kanal 2
- Taste P1 zwei Mal drücken, um in die Programmierungsmodalität zu gelangen
- Led CH2 geht an
- Auf dem Handsender gewünschte Taste drücken
- Led CH2 blinkt 2 Mal auf, um die erfolgte Speicherung zu bestätigen und bleibt an, um einen neuen Code aufzunehmen (anderer Handsender).
- Andere Handsender speichern oder ein Mal P1 drücken, um die Speicherungsmodalität zu verlassen.

Hinweise
- Wenn Funksender DIP SWITCH, die mit dem gleichen Code programmiert wurden, benützt werden, ist es ausreichend nur einen Handsender zu speichern.
- Sollte ein Code eingegeben werden, der bereits auf dem Empfänger gespeichert wurde, wird dieser gestrichen. Daher muss während der Programmierung darauf geachtet werden, dass nur ein Impuls mit dem Handsender gesandt wird.

Löschen eines Funksenders
- Taste P1 drücken und den Kanal wählen auf dem der Funksender gespeichert ist (Led CH1 oder CH2 an).
- Auf dem Funksender die zu löschende Taste drücken.
- Led blinkt 4 Mal auf, um die erfolgte Löschung zu bestätigen
- P1 drücken und 10 Sekunden warten, um die Programmierungsmodalität zu verlassen (Led aus).

Löschen des gesamten Speichers
- P1 drei Mal drücken. Beide Leds gehen an.
- Innerhalb 3 Sekunden die Taste P1 drücken und gedrückt halten.
- Beide Leds beginnen zu blinken (LÖSCHUNG)
- P1 gedrückt halten und warten bis die Leds ausgegangen sind (ca. 10 Sekunden).

Verwaltung und Kopie des Speichers
Es ist möglich die gespeicherten Codes zu verwalten oder Sicherheitskopien davon zu machen. Dazu muss der Speicher vom Empfänger auf den dafür vorgesehnen Verbinder des PALM EasyCopy übertragen werden.

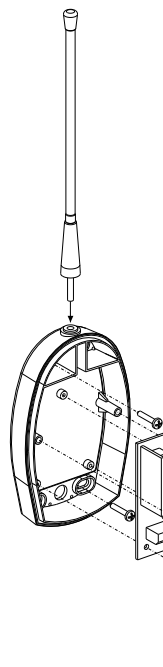
ERSATZTEILE
Anfragen nach Ersatzteilen bitte an folgende Adresse richten:
SEA s.r.l. Zona Ind. 64020 S.Atto Teramo - Italia
EINSATZ
Das Empfangsmodul 433.20 MHz und/oder 868.300 MHz wurde ausschließlich für den Empfang von digitalen Daten in der Frequenz 433.920 MHz und/oder 868.300 MHz, die von einem Sender der Firma SEA, der in der gleichen Frequenz sendet und so codiert wurde, dass er mit dem Empfangsmodul bei 433.920 MHz und/oder 868.300 MHz verbunden werden kann, entwickelt. Das Modul darf nur als Sender von Befehlen, an einen SEA S.r.l. Empfänger genutzt werden, die zur Automatisierung von Öffnungen und/oder Schließungen von Türen, Tore und Flügel dienen. Speisung mit Sicherheitsspannung.
SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND UMWELTVERTRAEGLICHKEIT
Das Verpackungsmaterial des Produkts und/oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Das Empfangsmodul 23120400 bei 433.920 MHz und 23120405 bei 868.300MHz stimmt mit folgenden Richtlinien überein::
1999/5/CE (Direttiva R&TTE)
ETS 300 683
ETS 300 220
EN 60065

LAGERUNG

LAGERUNGSTEMPERATUR	
T_{min}	T_{Max}
- 40°C	+ 80°C
$Feuchtigkeit_{min}$	$Feuchtigkeit_{Max}$
5% nicht kondensierend	*90% nicht kondensierend*

Fuer den Transport des Produkts ausschliesslich dafuer geeignete Transportmittel verwenden.
VERTRIEBSLÄNDER
SEA S.r.l. vertreibt das Produkt bei 433.920MHz und/oder 868.300MHz in den EG Ländern.
AUSSERBETRIEBSETZUNG UND WARTUNG
Die Entfernung und/oder Ausserbetriebsetzung und oder Wartung der Empfangsmodul 23120400 / 23120405 darf ausschliesslich von dazu berechtigten Fachpersonal durchgefuehrt werden.
GEWAEHRFRIST
Fuer die Empfangsmodul 23120400 / 23120405 wird eine Garantie von 24 Monaten gewaehrt. Massgebend fuer die Geltendmachung der Garantieansprueche ist das auf dem Produkt aufgefuehrte Datum. Die Garantie gilt jedoch nicht fuer Schaeden, die auf eine unsachgemaesse Verwendung und jegliche Art von Aenderungen oder unbefugte Eingriffe zurueckzufuehren sind. Die Garantie gilt ausschliesslich fuer den urspruenglichen Kaeufer.
HINWEIS: DER HERSTELLER UEBERNIMMT KEINE HAFTUNG FUER SCHAEDEN, DIE DURCH EINE UNSACHGEMAESSE, FEHLERHAFTE UND UNGEEIGNETE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.
SEA raeumt sich das Recht ein, ohne Benachrichtigungspflicht, die fuer ihre Produkte und/oder dieses Hanbuch erforderlichen Aenderugen oder Varianten durchfuehren zu koennen.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) - Nur Europa
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.



Instalación a pared
Wandinstallierung
Установка к стене

Sistemi Elettronici di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

RU **Русский**

SIGNAL BOX

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ 2-КАНАЛЬНИЙ ПРИЕМНИК НА 800 ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

433.920МГц (код 23120400)
868.300МГц (код 23120405)

Общие данные
Модуль приемника (RX) на 433.920 МГц и/или 868.300 МГц совместимый со следующими пультами управление SEA s.r.l.:
Серия ***SMART***, Серия ***HEAD***, Серия ***HEAD EasyCopy***

Содержание упаковки модуля приемника:

- Электронная плата
- Пластмассовой корпус
- Антенна
- Инструкции
- Принадлежности для установки

Технические Характеристики

Питание:	**12В / 24В**
Потребляемый Ток:	**15мА в режиме ожидания**
Частота:	**433.920 МГц и/или 868.300 МГц**
Чувствительность:	**- 100 дБ**
Код:	**цифровой 64- битный или дип свитч**
Количество запоминаемых кодов: 800	
Количество каналов:	**2**
Выход CH1:	**N.O. Чистый контакт**
Выход CH2:	**N.O./ N.C. Чистый контакт**
Рабочая Температура:	**-15°C / + 60°C**
Температура хранения:	**-40°C / + 80°C**
Размеры:	**45мм x 65 мм**
Влажность:	**от 5% до 90% бес конденсата**

Обучение одного радиоуправления на 1ый Канал
- Нажать кнопку P1 для входа в режиме Программирование
- Светодиод CH1 включится.
- Нажать на передатчике избранную кнопку.
- Светодиод CH1 ,мигнёт два раза, подтверждая запоминание канала, и останется включённым ожидая нового кода (другой передатчик).
- Запоминать других радиоуправление или нажать два раза кнопку P1 для выхода из режима Программирование.

Обучение одного радиоуправления на 2ой Канал
- Нажать кнопку два раза P1, для входа в режиме Программирование
- Светодиод CH2 включится.
- Нажать на передатчике избранную кнопку.
- Светодиод CH2 ,мигнёт два раза, подтверждая запоминание канала, и останется включённым ожидая нового кода (другой передатчик).
- Запоминать других радиоуправление или нажать один раза кнопку P1 для выхода из режима Программирование.

Примечание
- Пользуясь радиоуправлением дип-микровключатель запрограммированным с тем же кодом достаточно запоминать один передатчик.
- В случае программирование уже существующего кода в память приемника, этот код будет стёрт. Поэтому, при программирование обращать внимание на передачу только одного импульса.

Стирание одного радиоуправления
- Нажимая кнопку P1 выбирать канал где записан радиоуправление (Светодиод CH1 или CH2 включён)
- Нажать на передатчике избранную кнопку.
- Светодиод мигнёт четыре раза как подтверждения происшедшее стирание.
- Нажать кнопку P1 или ожидать в течение 10 сек. для выхода из режима стирание (светодиод выключены).

Стирание всей памяти
- Нажать кнопку P1 три раза. Обе светодиоды включатся.
- В течение трёх секунд нажать и придерживать нажатой кнопку P1.
- Обе светодиоды начнут мигать (СТИРАНИЕ).
- Ожидать, придерживая нажатой кнопку P1, пока светодиоды не выключатся (примерно 10 сек.).

Вести и копировать память
Возможно вести и сделать запасные копий кодов содержаны в память. Эту память надо унести от приёмника и вставить в предназначенный соединитель устройства PALM EasyCopy.

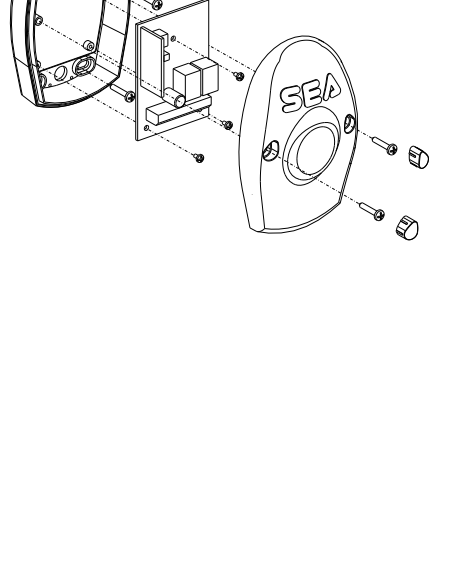
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
Заказы для запасные части должны быть адресованы : SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo ITALIA
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Модуль приемника на частоте 433.920 МГц и/или 868.300 МГц спроектирован исключительно чтобы использовать в качестве приемника цифровых данных на частоте 433.920 МГц и/или 868.300 МГц посланных радиоуправлением, передатчика изготовленным SEA s.r.l, на той же частоте и с совместимой кодировкой модуля приемника на частоте 433.920 МГц и/или 868.300 МГц ; приемник может использоваться только в качестве генератора команд, посылаемых блоку управления автоматизаций SEA для дверей и ворот и питаемого безопасным напряжением.
БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮШИЙ СРЕДЫ
Рекомендуется не бросать упаковочные материалы и / или электронную схему в окружающей среде.
ТРЕБОВАНИЕ СООТВЕТСТВЯ
Модуль приемника 23120400 на частоте 433.920 МГц и 23120405 на частоте 868.300 МГц соответствуют следующим нормам:
1999/5/ CE (Директива R&TTE)
ETS 300 683
ETS 300 220
EN 60065

ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ

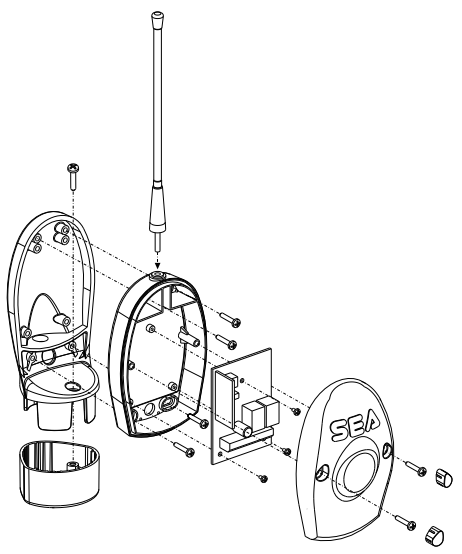
ТЕМПЕРАТУРЫ ХРАНЕНИЕ - ВЛАЖНОСТЬ	
$T_{мин.}$	$T_{макс.}$
- 40°C	+ 80°C
$Влажность_{мин.}$	$Влажность_{макс.}$
5% бес конденсата	*90% бес конденсата*

Осуществлять перемещение продукта соответствующими средствами.
РЕМОНТ И ВЫХОД ИЗ УПОТРЕБЛЕНИЕ
Выход из употребление и / или ремонт модуля приемника частоте 433.920 МГц и 868.300, должен осуществляться только и исключительно уполномоченному и опытному персоналу.
ГАРАНТИЯ
Срок гарантии, модуля приемника на частоте 433.920 МГц и 868.300 МГц , 24 месяца с даты указанны на упаковки. Гарантия теряет силу если модуль (RX) был неправильно установлен, использован не по предназначение или изменен любым способом. Гарантия действительна только для первого покупателя.
ПРИМЕЧАНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ СЧИТАЕТСЯ ОТВЕТСТВЕННЫМ В СЛУЧАЕ ВОЗМОЖНОГО ВРЕДА ИЛИ ТРАВМУ , ВЫЗВАННОЙ ПРИ НЕПРАВИЛЬНОЕ, ОШИБОЧНОЕ И ИРРАЦИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.
SEA s.r.l. оставляет за себя право внести изменение которые считает необходимые для своей продукций или этому руководству, без обязанность предварительного уведомления.

Правильное Избавление от Этого Изделия (Тратит впустую Электрическое и Электронное Оборудование) - Европа только
(Применимый в Европейском союзе и других европейских странах с отдельными системами собрания)
Эта маркировка, показанная на изделии или его литературе, указывает, что это не должно быть расположено с другими домашними отходами в конце его рабочей жизни. Чтобы предотвращать возможный вред окружающей среде или человеческому здоровью от безудержного ненужного распоряжения, пожалуйста отделите это от других типов отходов и переработайте это ответственно, чтобы продвинуть жизнеспособное повторное использование материальных ресурсов.
Домашние пользователи должны войти в контакт или с розничным продавцом, где они купили это изделие, или их офис местного органа власти, для деталей где и как они могут взять этот пункт(изделие) для экологически безопасной рециркуляции.



Instalación con soporte vertical
Installierung mit vertikalem Halter
Установка с вертикальной опорой



SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344
http://www.seateam.com
e-mail:seacom@seateam.com

67410207 ***Rev. 03 - 07/2008***